



**XXXVI OLIMPIADA JĘZYKA FRANCUSKIEGO
ZAWODY DRUGIEGO STOPNIA
STYCZEŃ 2013**

**KOMITET GŁÓWNY XXXVI OJF
KLUCZ do zadań pisemnych**

W razie jakichkolwiek wątpliwości prosimy o niepodejmowanie samodzielnych decyzji dotyczących punkcji, lecz o pilny kontakt mailowy lub telefoniczny z Sekretarzem Głównym OJF.

Dziękujemy za współpracę !

Uwaga! Każdy rodzaj błędu popełniony w zadaniach zamkniętych, od I do V: błąd językowy (gramatyczny i leksykalny), ortograficzny oraz interpunkcyjny, powoduje, że dana odpowiedź oceniana jest jako niepoprawna i uczestnik otrzymuje za nią 0 pkt.

**TEST GRAMATYCZNO-LEKSYKALNY
(MAKSYMALNIE 30 PUNKTÓW)**

I. Za każdą prawidłową odpowiedź 0,5 pkt. Maksymalnie 5 pkt.

1. A (s'affaiblit)
2. B (le contact)
3. A (pourtant)
4. C (au point que)
5. B (acteurs)
6. A (En contre-point)
7. C (tout autant)
8. A (petit à petit)
9. B (valoriser)
10. C (un tant soit peu)

II. Po 1 pkt za każdą poprawną odpowiedź. Maksymalnie 5 pkt. Akceptujemy również inne poprawne pod względem logicznym i gramatycznym odpowiedzi. W tym ćwiczeniu 1 pkt. przyznajemy jedynie za FORMĘ W PEŁNI POPRAWNĄ.

1. impressionnaient
2. amusait / impressionnait
3. murmurait / chuchotait / susurrait
4. tout le monde était heureux / content – tous étaient heureux / contents
5. m'a réjouit / m'a rendu content / m'a mis en (très) bonne humeur

III. Za prawidłową formę przyznajemy 1 punkt. Maksymalnie 10 pkt.

UWAGA! W tym ćwiczeniu 1 punkt przyznajemy jedynie za FORMĘ W PEŁNI POPRAWNĄ, tj. taką, która respektuje ortografię, kolejność poszczególnych elementów zdania, właściwy czasownik posiłkowy i uzgodnienia.

1. ne comprenez pas / n'avez pas compris = 1 pkt.
2. j'aurai fini / je finirai / je vais finir / j'ai fini = 1 pkt.
3. apprendra = 1 pkt.
4. sera tombée = 1 pkt.
5. nous soyons disputé = 1 pkt.
6. avais bu = 1 pkt.
7. ne vous avaient pas entendu(s) = 1 pkt.

8. n'est pas = 1 pkt.
- il y ait = 1 pkt.

9. Après nous être mis = 1 pkt.

IV. Za prawidłową formę przyznajemy 0,5 pkt. Maksymalnie 5 pkt.

- | | |
|----------------------|---------------------------|
| 1. c. quelque-chose | 6. b. desquels |
| 2. a. La majorité | 7. a. Dès |
| 3. a. quelques | 8. b. jusqu'à ce que |
| 4. b. chacun | 9. c. aussi longtemps qu' |
| 5. c. n'importe quoi | 10. a. nulle part |

V. Przyznajemy po 0,5 pkt. za każdą poprawną odpowiedź. Maksymalnie 5 pkt.

1. la vue
2. le goût lub le toucher lub l'ouïe
3. le toucher
4. la vue lub l'odorat
5. le toucher
6. le goût
7. le goût
8. le goût lub le toucher
9. l'odorat
10. la vue

**ROZUMIENIE ZE SŁUCHU
(MAKSYMALNIE 10 PUNKTÓW)**

Przyznajemy po 1 punkcie za każdą poprawną odpowiedź, łącznie maksymalnie 10 pkt. Nie ma odpowiedzi „częściowo poprawnych”, nie ma więc „połówek” punktów.

Vocabulaire difficile : *une bétailière* : véhicule destiné au transport du bétail.

		VRAI	FAUX
1.	Certaines compagnies low cost utilisent des avions destinés au transport du bétail		X
2.	La propreté de certains appareils de Ryanair laisse à désirer.	X	
3.	D'une manière générale, les compagnies low cost ne se préoccupent pas de leurs clients.		X
4.	Chez Pegasus Airlines les consignes de sécurité sont présentées par les enfants.	X	
5.	Chez Vueling, les hôtesses font le ménage dans l'avion.	X	
6.	Chez XL Airways, un aller-retour : Antilles peut couter 300€.	X	
7.	Un repas chaud et une boisson rafraîchissante sont alors inclus dans le prix du billet.		X
8.	Les compagnies low cost offrent à leurs passages les distractions à bord.		X
9.	A l'heure actuelle, tous les long-courriers sont dotés d'écrans individuels.		X
10.	Des low cost sont le meilleur moyen de voyager pas cher et dans de bonnes conditions.		X

D'après :

www.franceinter.fr/emission-la-question-du-jour-les-compagnies-low-cost-se-valent-elles-toutes

Transkrypcja nagrania:

Le 6/7... sur France Inter.

La question du jour avec vous, Philippe Lefebvre... certains d'entre vous vont peut-être partir en vacances avec des compagnies low cost alors question : sont-elles toutes valables ?

Et bien non, on peut même dire qu'il y en a certaines qui ont inventé le concept de «bétailière volante». C'est le cas, par exemple, de Ryanair : avions à la propreté discutable, mépris pour les passagers, et puis j'allais oublier un risque de ne pas arriver dans le bon aéroport quand il n'y a plus de kérosène dans l'avion, quoi qu'il paraît maintenant que les pilotes pourront refaire le plein où bon leur semble, et pas là où c'est le moins cher.

Heureusement, on observe que d'autres compagnies à bas coût se préoccupent de plus en plus de leurs clients : les hôteses et les stewards sont souriants, les procédures et l'embarquement n'ont rien à envier aux compagnies traditionnelles et les consignes de sécurité peuvent être drôles.

C'est le cas chez les Turques de Pegasus Airlines : la compagnie ayant mis en scène des jeunes enfants qui jouent sur l'écran à l'hôtesse, au pilote et au passager.

Bon, parfois, c'est tout de même un peu étrange de constater qu'alors que vous n'êtes pas encore sorti de l'avion, ces mêmes hôteses font le ménage. C'était le cas récemment sur Vueling, la filiale low-cost d'Iberia.

Alors vous parlez des vols moyens courrier. Qu'en est-il des vols low cost long courrier ?

Oui. Sur les Antilles, par exemple, il y a XL Airways, qui propose certains vols aller-retour à moins de 400 euros. Seulement, à ce prix-là, vous avez un léger repas chaud à bord, le reste est payant.

Côté distraction, pas d'écran dans les sièges comme sur la plupart des autres compagnies, mais des écrans collectifs à l'ancienne et si vous voulez en profiter, bien les écouteurs vous seront facturés 3 euros.

Ce n'est pas forcément ce qu'il y a de mieux, mais ça peut être aussi une bonne occasion de visiter les Antilles pour pas très cher.

Voilà, c'était la question du jour, merci, Philippe Lefebvre.

WYPOWIEDŹ PISEMNA
(MAKSYMALNIE 20 PUNKTÓW)

**Kryteria oceniania opracowano na podstawie wytycznych CKE (Warszawa 2009):
Egzamin maturalny od 2010 roku. Aneks do informatorów o egzaminie maturalnym od
2008 roku z: [...] języka obcego nowożytnego (francuski).**

Dostępne na : www.cke.edu.pl

Wypowiedź pisemna (20 punktów)

ZADANIE	Treść	Kompozycja	Bogactwo językowe	Poprawność językowa	Razem pkt
Maksymalna liczba punktów	6	5	5	4	20
Liczba uzyskanych punktów					

SZCZEGÓŁOWE KRYTERIA OCENIANIA :

Treść (maksymalnie 6 pkt):

Piszący rozumie wybrany temat. Formuluje wypowiedź zgodną z tematem. Dostosowuje treść do formy wypowiedzi.

OPOWIADANIE (RECIT, temat nr 1)

6-5 pkt = określa tło akcji, odtwarza główne wydarzenia, opisuje reakcje otoczenie i głównych bohaterów; przedstawia wnioski i konsekwencje zdarzenia);

4-3-2 pkt = nie zawsze logicznie odtwarza wydarzenia prowadzące do wydarzenia głównego, nie w pełni przekonywująco opisuje tło, wydarzenie główne, reakcje, wnioski i konsekwencje;

1-0 pkt = brak elementów dotyczących czasu, miejsca i bohaterów wydarzeń, brak logiki w przedstawionym ciągu zdarzeń, brak wniosków i konsekwencji zdarzenia głównego.

RECENZJA (CRITIQUE, temat nr 2)

6-5 pkt = podaje informacje o recenzowanej pozycji i jej treści; w pełni i wieloaspektowo ocenia, poleca (bądź nie), uzasadnia swoje zdanie;

4-3-2 pkt = tylko częściowo informuje o recenzowanej pozycji, analiza dzieła jest zbyt szczegółowa lub zbyt ogólna; ocena jest niepełna bądź frangmentaryczna, piszący odradza bądź poleca, nie wyjaśniając dlaczego;

1-0 pkt = podaje bardzo ogólną bądź nieprecyzyjną informację o recenzowanym dziele, streszcza utwór lub nie podaje zawartości treściowej, nie poleca ani nie odradza.

ROZPRAWKA (DISSERTATION, temat nr 3)

6-5 pkt = prawidłowo rozumie temat, trafnie formuluje tezę i antytezę; omawia temat umiejętnie dobierając argumenty za i przeciw; podsumowuje temat, potrafi umieścić go w szerszej perspektywie;

4-3-2 pkt = wypowiedź częściowo zgodna z tematem; teza i antyteza częściowo trafne; argumenty za i przeciw nie zawsze dobrze dobrane; próba podsumowania tematu i/lub próba kontekstualizacji tematu;

1-0 pkt = teza i antyteza nieudolne lub nieobecne, brak podsumowania lub nie wynika ono z tekstu rozprawki, błędy logiczne w wywodzie.

Kompozycja (maksymalnie 5 pkt):

Uwzględnia wszystkie części pracy (wstęp, rozwinięcie, zakończenie) oraz zachowuje odpowiednie proporcje pomiędzy nimi; graficznie wyodrębnia główne części pracy; zachowuje określoną w zadaniu objętość pracy (ilość słów, tu: 200 do 250).

5 pkt = wypowiedź spójna i harmonijna, wyraźnie podporządkowana myśli przewodniej; główne części pracy kompletne i wyodrębnione graficznie; objętość pracy w granicach określonych w poleceniu

4-3-2 pkt = wypowiedź częściowo spójna, zachowująca w tekście pewną logikę; pomija wstęp lub zakończenie lub traktuje je bardzo fragmentarycznie; wyodrębnia graficznie niektóre części pracy, o 10 % przekracza wymaganą objętość pracy.

1-0 pkt = wypowiedź niespójna i niekonsekwentna, pomija dwie części pracy lub zupełnie nie zachowuje proporcji pomiędzy nimi; nie wyodrębnia graficznie głównych części pracy, przekracza podane granice objętości tekstu o ponad 10%.

***0 pkt** = praca liczy więcej niż 300 słów lub mniej niż 150 słów.

Bogactwo językowe (maksymalnie 5 pkt):

Słownictwo, frazeologia oraz struktury składniowe stosowane zgodnie z tematem i formą wypowiedzi

5 pkt = urozmaicone słownictwo, frazeologia oraz struktury składniowe; jednorodny styl adekwatny do treści i formy.

4-3-2 pkt = słownictwo, frazeologia oraz struktury składniowe poprawne, nieliczne powtórzenia; mało urozmaicone struktury składniowe; styl poprawny z niewielkimi uchybieniami.

1-0 pkt = podstawowe słownictwo i frazeologia, liczne powtórzenia, jedynie podstawowe struktury składniowe; styl nieporadny, choć wypowiedź pozostaje zrozumiała

***0 pkt** = praca liczy mniej niż 150 słów

Poprawność językowa (maksymalnie 4 pkt):

Struktury morfosyntaktyczne, ortografia i interpunkcja stosowane zgodnie z normą

4 pkt = błędy stanowią od 0 do 5% wszystkich wyrazów

3 pkt = błędy powyżej 5%, ale nie więcej niż 10% wszystkich wyrazów

2 pkt = błędy powyżej 10%, ale nie więcej niż 15% wszystkich wyrazów

1 pkt = błędy powyżej 15%, ale nie więcej niż 20 % wszystkich wyrazów

0 pkt = błędy powyżej 20% wszystkich wyrazów

***0 pkt** = praca liczy mniej niż 150 słów lub więcej niż 300 słów.

PRZY LICZENIU BŁĘDÓW bierzemy pod uwagę **błędy językowe** (gramatyczne i leksykalne), **błędy ortograficzne** oraz **błędy interpunkcyjne**, przy czym **błąd ortograficzny i interpunkcyjny liczony jest jako 0,5 błędu**.

Sumujemy te błędy i porównujemy z liczbą wyrazów w pracy, a następnie przyznajemy odpowiednią liczbę punktów, zgodnie z kryteriami podanymi powyżej.

Przykład: 10 błędów językowych, 5 błędów ortograficznych i 3 błędy interpunkcyjne w pracy = 14 błędów. W pracy liczącej 220 słów, 14 błędów to ponad 6%, co oznacza, że uczestnik otrzymuje 3 punkty za poprawność językową.

Uwagi szczegółowe:

- jeśli praca liczy mniej niż 150 słów lub więcej niż 300, zdający otrzymuje **0 punktów w kryterium *poprawności językowej i kryterium *bogactwa językowego** ;
- jeśli praca ma więcej niż 300 słów lub mniej niż 150 zdający otrzymuje **0 punktów za kompozycję pracy** (niezależnie od stopnia realizacji pozostałych kryteriów);
- fragmenty podane w poleceniu, np. początek lub koniec opowiadania (podane w języku obcym) nie są wliczane do ogólnej liczby słów pracy.

Uwagi dotyczące zasad liczenia słów w wypowiedziach pisemnych (zgodnie z zasadami CKE):

- Liczymy wyrazy oddzielone spacją. Przez słowo rozumie się jeden element oddzielony od innych przez dwa białe obszary / spacje np. *la maison* (2 słowa), *la maison blanche* (3 słowa), *d'ailleurs* (1 słowo), *c'est-à-dire* (1 słowo), *explique-t-il* (1 słowo).
- Jeżeli w tekście występują oznaczenia, symbole literowe, bez względu na liczbę liter stanowią one jedno słowo np. TGV = 1 słowo, SNCF = 1 słowo.
- Jeżeli w tekście występują liczby, cyfry, stanowią one jedno słowo, np. 1780 = 1 słowo. Słowny zapis traktuje się jak wyżej np. *cent vingt et un* = 4 słowa.
- Cyfry rzymskie traktuje się jak pozostałe cyfry i liczby np. *XXe* = 1 słowo, *XXe siècle* = 2 słowa.
- Data pisana słownie: *le 10 janvier 2011* = 4 wyrazy. Data pisana cyframi: *10.01.2011* = jeden wyraz.
- Adres mailowy oraz numer telefonu liczymy jako jeden wyraz.
- Jeśli w poleceniu podany jest początek/koniec opowiadania, nie wliczamy go do liczby słów.